

social

Le Pêcheur canin

cahier publicité

**LE CANADA
FRANÇAIS**

le 28 mai 1997

INVITATION
LE SAMEDI 31 MAI
 Venez faire l'essai des bateaux de pêche
 « Marathon » et moteurs « Mariner »

le nautique
 MARINA
 55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347.4888 • 347.9264

**LOCATION
 LONG TERME
 ET PUISSANCE SUR PLACE**



001111-0011



Il ne sert à rien si vous ne le portez pas!

La Semaine de la sécurité nautique 1997 se tiendra du 1er au 8 juin. Pour de nombreuses personnes, les activités nautiques constituent un élément essentiel des plaisirs de la vie. Chaque année, plus de la moitié de la population utilise une petite embarcation au moins une fois, qu'il s'agisse d'activités de pêche, de ski nautique ou simplement d'une sortie d'agrément. Chaque année, quelques-unes de ces personnes se retrouvent dans l'eau. Et, malheureusement, certaines se noient.

Le plus triste, c'est que la plupart de

ces gens disposaient d'un gilet de sauvetage, mais ne le portaient pas. En majorité, les noyades qui surviennent à l'occasion d'activités nautiques sont le fait de personnes qui tombent par-dessus bord ou de chavirements inattendus. Les personnes concernées n'ont alors pas le temps de revêtir leur gilet de sauvetage ou VFI (vêtement de flottaison individuel).

La loi stipule qu'il doit y avoir à bord d'une embarcation un gilet de sauvetage ou VFI homologué par le ministère des Transports pour chaque personne à

bord. Mais si votre gilet de sauvetage se trouve dans un placard, il est totalement inutile. Il y a trois types d'accessoires de flottaison qui peuvent aider les plaisanciers qui se retrouvent accidentellement dans l'eau: le VFI, le gilet de sauvetage pour petite embarcation et le gilet de sauvetage standard qui fournit le plus grand support de flottaison.

Les gilets de sauvetage ou VFI aident les gens à flotter lorsqu'ils tombent à l'eau et qu'ils tentent de remonter à bord. Si vous ne pouvez remonter dans l'embarcation, le VFI ou le gilet de sauvetage ralentira l'effet d'hypothermie en vous aidant à rester immobile pour minimiser la perte de chaleur jusqu'à l'arrivée des secouristes.



Lorsque vous pratiquez une activité nautique, n'oubliez pas votre VFI ou votre gilet de sauvetage.

Préparez-vous pour l'été!



SHIMANO

MOULINET FX4000
Canne à lancer
légère FX2652

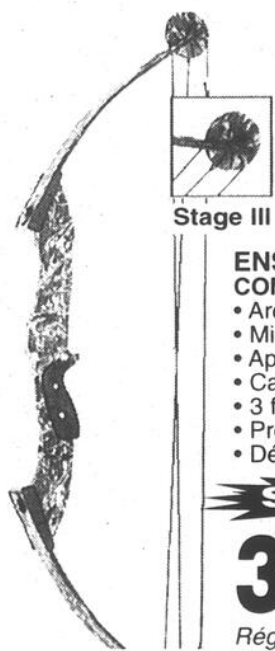
Spécial
29⁹⁹\$

Rég.: 39,99\$

**ENSEMBLE CARABINE
À POUDRE NOIRE
"KNIGHT WOLVERINE"**

- Plombs (boulets) • Charge rapide
- Tampon de nettoyage
- Solvant • Mesure à poudre
- Cassette explicateur • Outils pour amorce

Spécial
399⁹⁹\$



Stage III

**ENSEMBLE
COMPRENANT:**

- Arc PSE "Nova"
- Mire
- Appuie flèche
- Carquois
- 3 flèches
- Protège bras
- Déclencheur

Spécial
349⁹⁹\$

Rég.: 399,99\$

**Germain
Boucher Sports inc.**

980, boul. Iberville, Iberville
347-3457

Pour vos plaisirs d'été

**INCROYABLE
MAIS VRAI**

LOGIC

Le plus résistant qui existe sur le marché
Nouveau concept unique en Amérique
Pas besoin d'être peinturé, ni ciré, antimoales

**NOYAN
AQUA
SPORTS**

FINANCEMENT DISPONIBLE

Ensemble bateau-moteur
À partir de **4 500\$**

LOGIC
marine

Votre concessionnaire

NISSAN
MARINE

294-2525
140, Route 202, Noyan

MARINA

SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX INC.

UN SITE ENCHANTEUR À DÉCOUVRIR!

SERVICE COMPLET POUR LES
PLAISANCIERS ET LES TOURISTES!

- Location de quais ■ Transport
- Mécanique ■ Électricité

Location de bateaux et de pédalos

910, rue Principale, Saint-Paul-Île-aux-Noix 291-3010



Le B & B

Une destination vacances
dans une charmante
petite marina

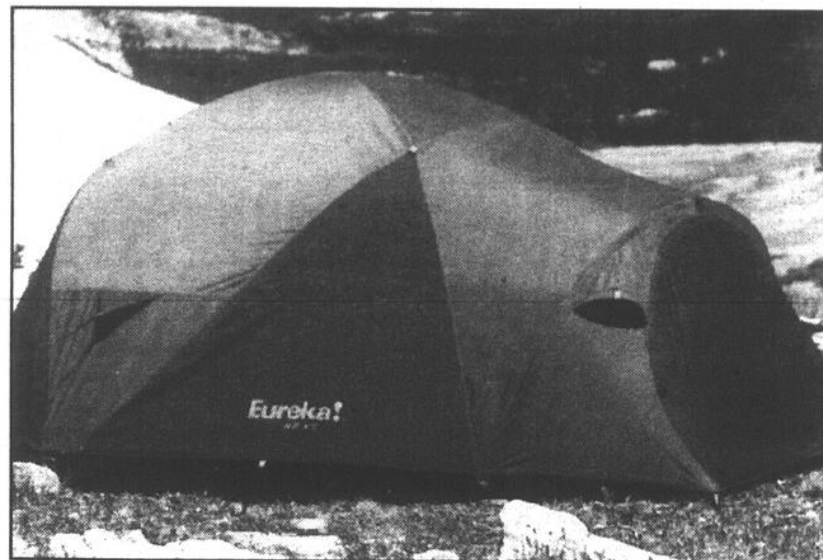
VIVEZ AU RYTHME DES
MARINS. UN RÊVE,
LA VIE DE MARINA,

LA DÉTENTE AU BORD DE L'EAU

Un havre de paix!

35\$/pers. simple 50\$/couple Incluant une nuit et un déjeuner
(514) 291-3010 1-888-253-3010

Décamppez dans la nature: allez camper



Tente facile à monter et dotée de deux portes pour un camping agréable.

L'attrait de la campagne se fait irrésistible. N'y résistez donc pas et profitez du beau temps sous la tente. Le camping est une activité que tous peuvent pratiquer à peu de frais.

C'est la façon idéale de se rapprocher de la nature et de vivre des moments inoubliables. Mais il ne faut rien oublier.

Naturellement, la tente est la première acquisition du campeur et doit faire l'objet d'un choix méticuleux. Plusieurs critères le guideront:

la sorte de camping pratiqué, le nombre de personnes qui l'occuperont, son mode de transport (à pied, on choisit une tente plus légère qu'en voiture), sa fréquence d'utilisation, sa facilité de montage, etc.

Le campeur choisit ensuite son sac à couchage selon des critères analogues: la sorte de camping pratiqué, la grandeur de l'occupant (ou des occupants), sa légèreté, sa chaleur, sa fréquence d'utilisation et son aspect pratique tel que le fait d'être

lavable. Plusieurs petits objets deviennent indispensables au campeur: le poêle de camping, la lanterne, la chaufferette, les ustensiles de cuisson et de cuisine, le chasse-moustique, la lotion solaire, la trousse de premiers soins, le matelas gonflable, l'ensemble couteaux-outils repliables, le sac à dos, la gourde, etc.

Pour ceux qui prévoient aller dans des endroits peut fréquentés, il faut ajouter une trousse de survie comprenant, entre autres, des allumettes étanches à

l'eau, de la nourriture déshydratée, une couverture d'urgence.

On pensera également à se procurer des neu-

traliseurs d'eau pour la rendre potable ou encore un petit système de purification d'eau portatif. La boussole est alors indispensable.

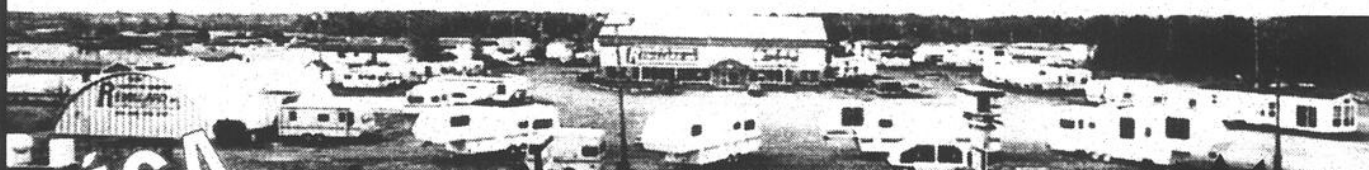
TOUJOURS AU MEILLEUR PRIX

CENTRE DU CAMPING
RÉMILLARD INC.
VENTE • SERVICE • LOCATION • PIÈCES

1290, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
Sur la Rive-Sud de Montréal

LE CENTRE LE PLUS COMPLET

Ext.: 946-3288
Local: (514) 348-3485
Fax: (514) 348-0575



RÉMILLARD!
La famille associée aux véhicules récréatifs depuis 1949

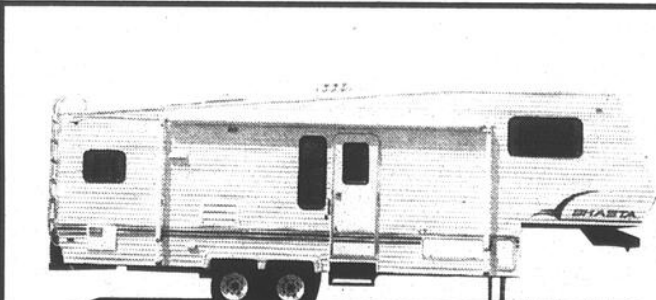
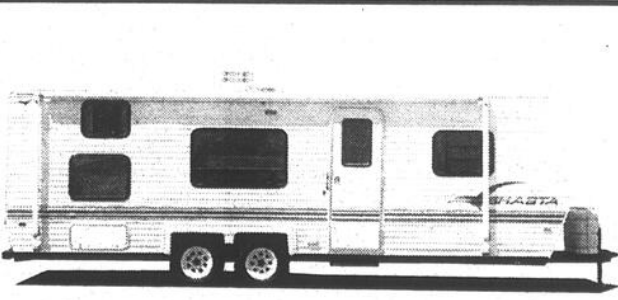
• L'expérience de la qualité depuis 1941

Le plus gros dépositaire « Shasta » au Québec.

Un prix promotionnel sur nos modèles 1997

* Offre valable jusqu'au 30 juin 1997

• Être partout chez soi avec Shasta



Roulottes « Fifthwheel »
Modèles de parc



- Vente en consignation de votre V.R.
- Location de tentes-roulottes « Dutchmen »
- Financement personnalisé offert par des experts
- Deux (2) ateliers de service pour mieux vous servir avec 6 emplacements de service
- Évaluation pour fins d'assurance
- Atelier mobile de réparations desservant les campings en Montérégie et en Estrie
- Vente de gaz propane
- Réparation de tous les accessoires et équipements de véhicules récréatifs
- Vaste choix de pièces sur une superficie de 3 500 pi carrés.



LA ROUTE DU V.R.

HONDA
SHADOW

SUPER AUBAINE!
\$0 COMPTANT
financement à **4,8%** s.a.c.*
ou
valeur de **\$1000**
d'accessoires sans frais
ou
remboursement de **\$1000**

*sujet à l'approbation de crédit
Appelez maintenant pour tous les détails

MOTO CLINIQUE
92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4795

ACHETEZ **HONDA**
Produits
Mécaniques
les meilleurs!



Nous ne vendons que ce qu'il y a de mieux en fait de produits mécaniques: les génératrices, motopompes à eau, motoculteurs, tondeuses à gazon et taille-bordures/taille-broussailles HONDA. Ce sont des produits conçus avec précision, sécuritaires et de fonctionnement facile offerts à prix concurrentiels.

HONDA
Produits
Mécaniques

MOTO CLINIQUE
92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4795

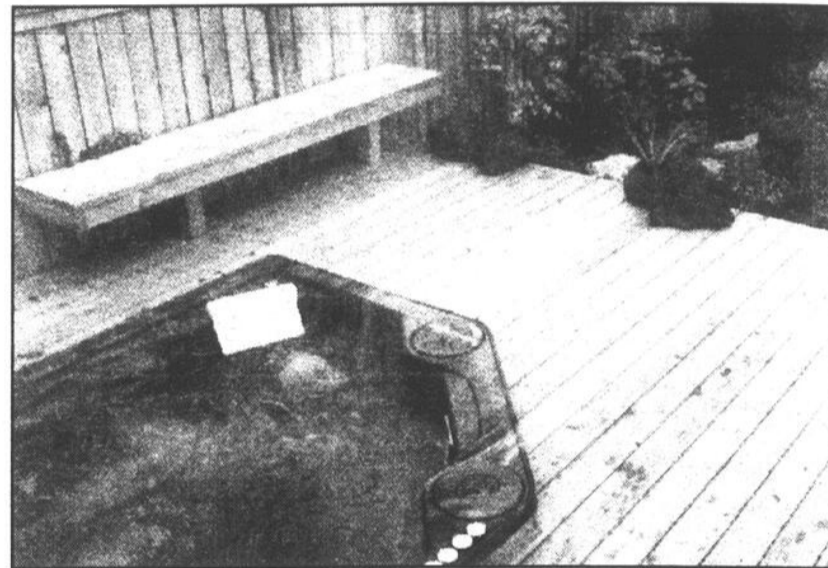
**Un spa à l'extérieur...
pourquoi pas!**

Le bien-être de la relaxation peut atteindre un très haut niveau lorsqu'on se prélassé dans un spa. A plus forte raison si ce dernier est installé chez-soi, dans son jardin ou sur sa terrasse bien à l'abri des curieux. C'est un luxe possible qui peut même, l'automne venu, être transporté dans sa pièce préférée à l'intérieur de la maison, selon que vous optiez pour un spa portatif ou un spa fixe.

Le spa portatif possède les caractéristiques d'ensemble des spas standards. Selon la

dimension choisie il peut convenir de deux à six personnes. Les jets d'eau sont positionnés autour de la baignoire permettant ainsi une action vivifiante et bouillante du jet. Il est possible de diriger les jets et de contrôler la quantité de bulles dans ces derniers.

Le spa fixe peut être installé à l'extérieur tout comme à l'intérieur. Il est offert en plusieurs modèles aux dimensions variées: carré, rectangulaire, à angle, octogonal et même à multiniveaux. Certains peuvent recevoir jusqu'à dix personnes. Généralement, le spa fixe est muni de jets rotatifs et d'un



Le spa offre une relaxation bienfaisante. C'est un luxe possible qui peut être installé dans sa pièce préférée à l'intérieur de la maison ou du solarium ou même à l'extérieur, sur la terrasse ou dans le jardin.

jet masseur pour les pieds. Les sièges peuvent être baquets, de style banquette ou, pour d'autres, permettre la position allongée. Il est muni

d'une écumoire filtrante et, selon les options achetées, d'appuis-tête.

Le spa est bien plus qu'un divertissement, il est un outil de relaxation.

Les jets massages détendent les muscles, reposant tout le corps tout en procurant une sensation de bien-être.

Faites connaissance avec
la famille

Nautilus...



...et sa dernière-née :

l'huile synthétique biodégradable Nautilus pour moteurs hors-bord
Nautilus est la première huile pour moteurs hors-bord à deux temps synthétique au Canada à arborer l'Eco-Logo™ du programme Choix environnemental, qui confirme qu'elle méhage davantage la faune aquatique. Elle est en effet conçue pour moins perturber les écosystèmes marins tout en satisfaisant aux exigences de protection rigoureuses de la norme TC-W3 et en préservant le matériel et les garanties.

Nautilus fait des vagues! Cette gamme de lubrifiants marins de première qualité offre le rendement, la protection et la technologie d'avant-garde que vous exigez et elle est appuyée par la garantie Shell. Alors, cette saison, laissez-vous porter par la vague jusque chez votre détaillant ou agent Shell local et montez à bord avec la famille Nautilus!

Offert chez :
LES PÉTROLES DUPONT INC.
Bedford: 904, Route 202, C.P. 504 (514) 248-2442
Saint-Jean: 590, Grand-Bernier N. (514) 346-4949
Chambly: 1658, Bourgogne (514) 447-2110

Shell vous aide!

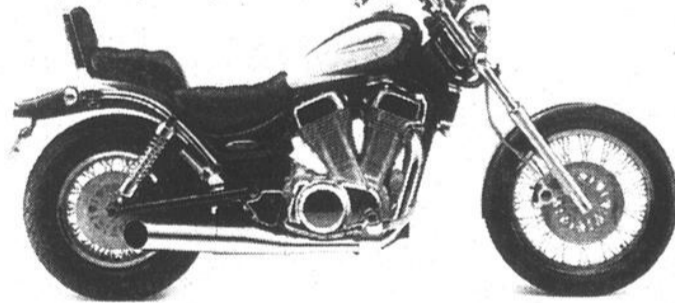
Consultez notre site www.shell-francais.com

* Marque déposée de Shell Canada Limitée, utilisée en vertu d'une licence par Produits Shell Canada Limitée.

SUZUKI
L'expérience tant attendu!^{MD}

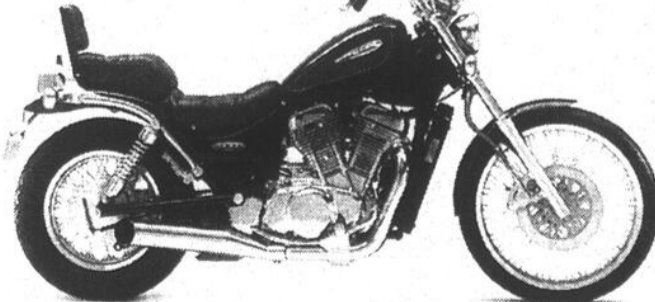
VS 1400 GLP

- Bicylindre en V de 45°
- Freins à disque avant et arrière
- Entraînement par arbre
- Transmission 5 vitesses
- Soupapes hydrauliques



VS800GL

- Bicylindre en V de 45°
- Freins à disque à l'avant
- Transmission 5 vitesses
- Entraînement par arbre



SPÉCIAL

**RABAIS
ALLANT
JUSQU'À
1500\$
POUR LES
DEUX
MODÈLES**

**Germain
Boucher Sports inc.**

980, boul. Iberville, Iberville
347-3457



Des articles à apporter lors d'une randonnée pédestre

De plus en plus populaire, la randonnée pédestre permet de découvrir des endroits où seul le piéton peut aller mais surtout de se rapprocher de la nature. Cette activité sportive offre le loisir de se familiariser davantage avec la flore

et la faune de nos belles régions. Bien que de nombreux sentiers soient maintenant aménagés, il ne faut pas, pour autant, oublier certaines précautions élémentaires sans lesquelles, la sécurité et la quiétude de tous les mem-

bres de la randonnée peuvent être compromises. C'est pourquoi il est important d'avoir, avec soi, quelques articles de base dont:

- de l'eau, des jus, une collation et un lunch, le tout proportionnel à la

durée de la randonnée;

- un chapeau ou une casquette;

- une crème solaire;

- des lunettes de soleil ayant une bonne protection U.V.;

- une trousse de premiers soins;

- une montre et une boussole pour mieux s'orienter en forêt;

- une carte du ou des sentiers à parcourir;

- du papier de toilette;

- un sac pour les déchets;

- une débarbouillette gardée humide dans un sac de plastique;

- un chandail ou un blouson pour se protéger de la fraîcheur ou des intempéries.

Enfin, un accessoire non essentiel mais qui permet

de se rappeler longtemps les bons moments d'une randonnée, c'est l'appareil photo. Il viendra,

avec les lunettes d'approches - lesquelles permettent de mieux observer les oiseaux ou d'admirer un pay-

sage ou un petit animal - compléter la panoplie d'articles utiles lors d'une randonnée pédestre.

Les caravanes de voyage sont de plus en plus légères

De plus en plus de véhicules familiaux peuvent maintenant tracter une caravane de voyage sans risquer d'endommager la mécanique ou représenter un danger sur les routes.

L'emploi de matériaux comme l'aluminium et la fibre de verre ont permis de réduire le poids de ces remorques de luxe, dont la pesanté varie de 900 à 6 000 kg. Il existe sur le marché de nombreux modèles, de grandeurs (jusqu'à 40 pieds), d'agencements intérieurs et d'options.

Remorquage

Il existe deux types d'attelage pour remorquer une caravane: l'un, à sellette; et l'autre, à rotule. Le premier offre un comportement routier supérieur et permet à la caravane d'offrir un volume intérieur plus important. Toutefois, seule une camionnette est en mesure de la remorquer; tandis que la caravane équipée d'un attelage à rotule, peut être tirée par n'importe quel genre de véhicule, s'il est équipé d'un équipement approprié pour le remorquage.

Spécial forfait épilation «ÉTÉ 1997»



12 ÉPILATIONS (1/2 jambes) 50\$

12 ÉPILATIONS (jambes complètes) 100\$

Jocelyne Boulais

Esthétique E.V.D. Électrolyse
357-0008

* Date limite d'achat 14 juin 1997

86, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu

Enfin le beau temps...



Boîte à fleurs annuelles
24\$

Terre noire à jardin 25 litres



99\$ SAC

BROUETTE 5 PI
Manchons en bois et cuve en métal
Roue pneumatique



42\$

Bordure à gazon Unisol Pro
20 pieds avec 1 connecteur
Noir ou vert



297\$



BMR
l'expert
au centre de la rénovation

*** RIEN À PAYER AVANT 3 MOIS**
Sans intérêt • Aucun paiement

Valable jusqu'au 30 juin 1997

* Sujet à l'approbation du crédit

NOS SERVICES

- Livraison
- Service de grue
- Centre de coupe
- Pilage d'aluminium
- Décoration
- Centre horticole
- Évaluation
- Portes et fenêtres

210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-1311 Fax: 359-1315

CASCADES GOLF

18 trous parcours de 1 h 30
Unique au Canada (pour réservations de groupe, réservez dès maintenant)



UN DIVERTISSEMENT FAMILIAL
aménagé sur une montagne avec sentiers, rivières et cascades.

OUVERT JOUR ET SOIR
7 JOURS/SEMAINE

Adultes6,50\$
Âge d'or4,50\$
Enfants.....3,50\$

Sur présentation de ce coupon seulement

1/2

prix

sur le prix d'entrée régulier.
Un coupon par client. Ne peut être jumelé à une autre promotion.

CASCADES GOLF
525, chemin Saint-Jean (angle Taschereau)
La Prairie
444-4350

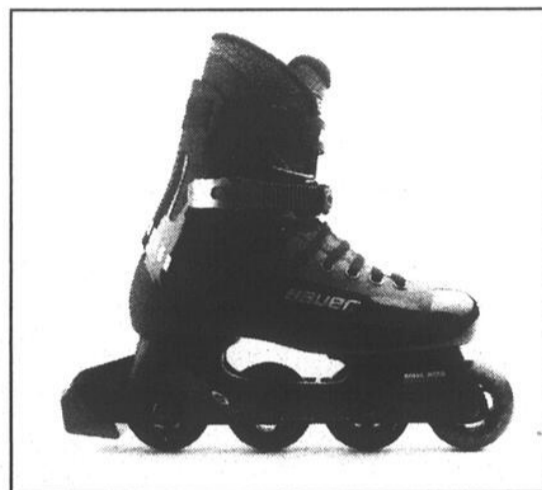
Valable du 28 mai au 8 juin 1997.
Pour réservations de groupe, composez le 444-4350
Cascades Golf



Le patin à roues alignées: un sport pour toute la famille!

Le patinage sur patins à roues alignées est un sport qui gagne en popularité année après année. Pour le constater, il suffit de regarder autour de soi. Que ce soit sur les pistes cyclables, sur

les trottoirs ou sur la rue, les adeptes sont de plus en plus nombreux et se recrutent parmi les gens de tous âges. C'est un sport qui se pratique de plus en plus en famille. Il répond à des besoins



Pour le plaisir ou pour la forme physique, dans la rue ou ailleurs, le patinage sur patins à roues alignées connaît de plus en plus d'adeptes. Rien de surprenant si on considère que c'est à la fois un sport, un exercice de conditionnement et aussi un style de vie.

de dépenses d'énergie fort variés selon les âges et exige, selon la façon dont on le pratique, une forme physique correspondant à chaque personne.

Jeunes et moins jeunes sont unanimes à dire que le patinage sur patins à roues alignées est un sport qui maintient

en forme tout en procurant un réel plaisir et une grande satisfaction. Dans la rue, il devient un mode de vie. On patine sur patins à roues alignées pour se déplacer d'un endroit à un autre, pour le plaisir et pour avoir fière allure. Il faut donc des patins qui répondent à des mouvements effectués de façon plus nerveuse et qui sont représentatifs de la vie en milieu urbain. Ils doivent être d'une durabilité à toute épreuve, d'une rigidité finement ajustée tout en étant sensible aux mouvements. Celui ou celle qui pratique le patin à roues alignées pour maintenir sa condition physique et le fera un peu comme un exercice aérobique, exigera un ajustement parfait de ses patins, de la légèreté, du confort et du soutien.

Enfin, il est à noter que le hockey sur patins à roues alignées connaît, lui aussi, de plus en plus d'adeptes. Il permet à tous les joueurs intermédiaires et à tous les jeunes de pratiquer leur sport favori douze mois sur douze et ainsi de garder la forme. Que ce soit pour le plaisir, pour la forme ou même pour se déplacer en milieu urbain, le sport de patinage sur patins à roues alignées est appelé à connaître de plus en plus de succès. Il s'avère répondre à des besoins qui conviennent à tous les membres de la famille.

Collection goif

au Port



LES HALLES ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à la Fruiterie)
348-3444

LAWN-BOY®

UNE TONTE AU-DESSUS DE TOUT

Silver Series®

MODÈLE 10227

- Moteur 2 temps grade commercial
- Puissance de 4,75 CV
- 21 pouces de largeur de coupe
- Hauteur de coupe de 1 à 3,5 po
- Garantie 2 ans

Spécial
349⁹⁵\$

Rég.: 404,95\$

MODÈLE 10304

- Mêmes caractéristiques
- Autopropulsés, 1 vitesse
- Ensemble déchiqueteur inclus

Spécial
429⁹⁹\$

Rég.: 489,99\$



Grande liquidation de modèles 1996 en inventaire

Germain Boucher Sports inc.

980, boul. Iberville, Iberville
347-3457



Où voulez-vous pêcher? La planche à voile... un sport haut en couleur!

Le Québec, d'une superficie très vaste, est divisé en 25 zones de pêche qui tiennent compte de la distribution des espèces. Il est possible de pêcher dans chacune de ces zones. Si vous désirez pêcher sur une propriété privée, vous devez solliciter la permission du propriétaire foncier et le considérer comme votre hôte.

Pour pêcher dans la majorité des parcs ou des réserves fauniques, il est nécessaire d'obtenir une réservation. Des règles particulières s'appliquent à ces endroits, notamment l'obligation de vous procurer un droit d'accès ou un permis de séjour, selon le cas, en plus du permis de pêche sportive et de respecter les condi-

tions qui y sont mentionnées. De plus, vous devez détenir un droit d'accès ou un permis de séjour pour posséder des agrès de pêche. Puis, finalement, vous devez déclarer intégralement toutes vos prises et les présenter au préposé à l'accueil.

Dans les zecs, la gestion des activités reliées à la pêche est confiée à des organismes sans but lucratif. Des règles particulières s'appliquent également à ces territoires, notamment l'obligation de vous enregistrer avant de pratiquer la pêche et de respecter les conditions indiquées sur la preuve d'enregistrement. Vous devez aussi porter sur vous la preuve d'enregistrement et l'exhiber, sur de-

mande, à un agent de conservation. Il vous faut également déclarer intégralement toutes vos prises.

Vous pouvez aussi pêcher dans les pourvoiries. Ces entreprises privées offrent aux pêcheurs divers services, dont l'hébergement. Certains jouissent d'un droit exclusif de pêche sur des territoires déterminés. La réglementation générale de la pêche sportive s'applique sur ces territoires avec droits exclusifs.

La planche à voile est un sport à fortes émotions. C'est aussi un sport haut en couleur agréable à regarder autant qu'à pratiquer. On comprend facilement la popularité de ce sport.

Toutefois, il faut bien plus qu'une planche et qu'une voile pour que ce sport demeure un plaisir. Les différents plans d'eau où ce sport se pratique ont des variantes de température assez extraordinaires. Il en est de même des vents qui peuvent, en un rien de temps, venir refroidir l'atmosphère et la rendre inconfortable. Il faut donc prévoir ces fluctuations et agir de prudence si l'on veut pouvoir s'en donner à

coeur joie dans la pratique de ce sport. Pour cela, il suffit de quelques précautions.

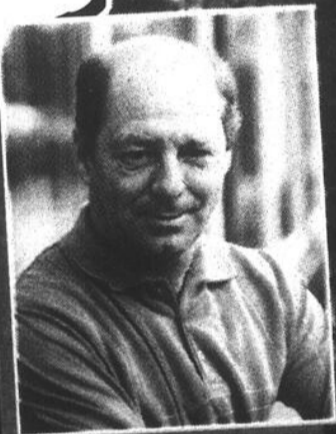
Le véliplancheur doit toujours porter, quelle que soit la température, un vêtement de flottaison individuel ou un gilet de sauvetage approuvé. Il ne faut pas confondre combinaison de plongée et vêtement de flottaison individuel. La combinaison ne permet pas de flotter sur l'eau alors que le VFI le permet. De plus, la couleur est généralement trop sombre donc mal vue en cas de besoin. Toutefois, la combinaison est un vêtement protecteur qui prévient le refroidissement dû au vent. Également, l'adepte de la

planche à voile ne devrait jamais pratiquer son sport favori sans s'être largement enduit d'une lotion protectrice contre les effets du soleil. D'autant plus que ceux-ci sont décuplés avec le miroitement de l'eau. La visière ou le chapeau joue aussi ce rôle de protection contre les effets néfastes du soleil.

Enfin, un véliplancheur prudent se doit de toujours être aux aguets. Il lui faut surveiller les diverses embarcations sur le plan d'eau, la direction des vents ainsi que les changements brusques de température tout en étant continuellement conscient de son degré de fatigue.

La Grande ÉVASION

ANDRÉ ST-PIERRE VOTRE REPRÉSENTANT ET GUIDE DE PÊCHE PROFESSIONNEL



Le meilleur guide de pêche professionnel de la région, M. André St-Pierre, vous invite à l'occasion de vos activités estivales à vous accompagner pour vous assurer le plus beau voyage de pêche jamais vécu sur le plan d'eau de votre choix. C'est une invitation à profiter de l'incroyable faunisme et aquatique du Haut-Richelieu de l'Estrie et même des rivières les plus enchanteuses de notre belle province. Découvrez de quoi il s'agit de mieux avec toute la gamme L'achigan, la truite, la gouananteche, le brochet, la perchaude et le succulent doré sont au rendez-vous.

- TECHNIQUES DE PÊCHE
- PRÉCIEUX CONSEILS POUR ACHAT DE BATEAUX ET MOTEURS
- SERVICE COMPLET EN TOUT TEMPS

VENEZ ADMIRER LA NOUVELLE GAMME



de Johnson

Marina Gagnon et fils Ltée

950, RUE PRINCIPALE, SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX
OU PAR LA ROUTE 223 SUD
SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX
291-3336 Mtl: 875-8080

Vous aimez les tournois? Ce sont ces modèles qu'il vous faut.



Les Pro 178 et 177 conviennent parfaitement aux amateurs de pêche à l'achigan, au brochet et au doré. Le modèle 178 est maintenant équipé d'une large plate-forme avant, de deux viviers avec recirculation d'eau et seuil à ménés, d'un détecteur de poissons et de profondeur et d'un compartiment verrouillable pour les appareils électroniques.



CROISIÈRE
22 juin 1997

À bord du Cavalier Maxim
BIENVENUE À BORD!
Aller: Montréal - Québec en bateau
Retour en autocar **125\$/pers.**

FORFAITS VACANCES

25 au 27 juillet 1997
AUBERGE MEMPHRÉMAGOG
Animation continue, soirée théâtre, visite en Estrie et autres sont à prévoir lors de votre séjour.

À partir de **188\$/pers.**

THÉÂTRE D'EASTMAN

SOUPER-THÉÂTRE

8 juillet 1997

«TRICOTE SERRE»

60\$/pers.



THÉÂTRE DU VIEUX TERREBONNE

SOUPER-THÉÂTRE

23 août 1997

«ÉCHEC ET MAT»

55\$/pers.

JOURNÉE D'AVENTURE

12 juillet 1997

«RAFTING» **99\$/pers.**

PIED À TERRE **37\$/pers.**

Nous pouvons également organiser des forfaits sur mesure à votre demande

Réservations: **359-8877**

990-8212

310, boul. Saint-Luc

Saint-Luc

033346-c52-01

034594-c52-01

LE MERCREDI 28 MAI 1997 • CAHIER PLEIN AIR LE CANADA FRANÇAIS C-7

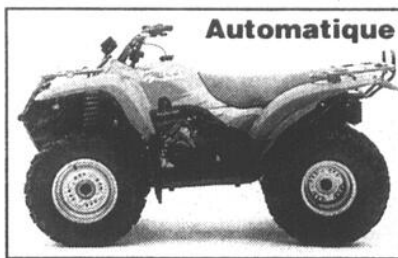
Kawasaki

LE NOUVEAU KVF 4X4 1997

AUTOMATIQUE

LE V.T.T. DE L'ANNÉE
SELON "ATV MAGAZINE"

- Groupe spécial de décalques
- Beaucoup d'équipements standards
- Refroidissement par liquide
- Suspension souple
- Freins à disque
- KAPS système d'entraînement automatique
- Plein marchepied
- Pneus massifs
- Entraînement par arbre
- Ailes et garde-boue grandes dimensions



Le summum des VTT!

Pièces et service
de réparation de toutes
marques

Moto LS
348-4343

1070, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

plein air

Le bonheur des premiers pas sur la pelouse

Comme toute autre plante, une pelouse ne vit pas que d'eau fraîche, il faut aussi la fertiliser. Les engrais appropriés à la pelouse doivent contenir une plus haute teneur en azote ce qui en assure le développement. Les engrais composés en partie de matières organiques, comme du fumier déshydraté sont à privilégier. En effet, tout en fertilisant de façon lente, mais continue, ils participent activement à l'amélioration du sol.

Cependant, avant de faire les premiers pas sur la pelouse, il faut s'assurer que la terre soit bien ressue afin de ne pas la compacter. Il vaut aussi mieux s'abstenir de piétiner le sol tant que les pas y laissent encore leurs traces. Avant que le gazon ne verdisse, c'est déjà le temps de le déchaumer. Comme si on peignait une tignasse, on passe le râteau pour ramasser les brins d'herbe morts, le chaume, afin de faire place aux nouvelles pousses. Puisqu'il n'est pas possible de bêcher la terre d'une pelouse comme celle d'une plate-bande, il faut au moins l'oxygéner pour le bénéfice des racines et de la flore bactérienne.

Des arrosages parcimonieux sont précieux pour maintenir une humidité constante aux jeunes semis et aider le terreau à s'infiltrer dans l'herbe. Il est



Les préparatifs qui précèdent le bonheur de sentir la pelouse sous les pieds.

Un p'tit 10\$ qui vaut beaucoup à la Pépinière Brown pour son 10^e anniversaire

VENEZ CHOISIR DE BELLES PLANTES VIVACES PARMI NOTRE COLLECTION D'ASTILBE, HOSTA ET HEMEROCAILLE EN POT D'UN GALLON À

10% DE RABAIS
SPÉCIAL VENTE ANNIVERSAIRE

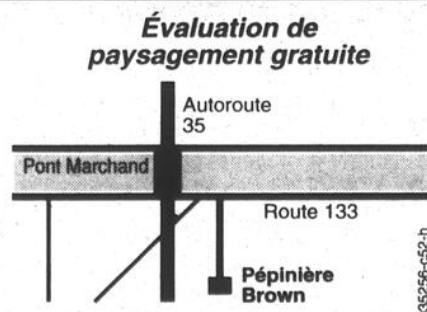
6 plantes vertes
pot de 4 po

10\$



SPÉCIAL VENTE ANNIVERSAIRE 6 PLANTES VERTES POT DE 4 PO **10\$**

pépinière brown inc.
54, Avenue de la Pépinière,
Iberville
347-1462



Ariens

LE MEILLEUR DU DÉPART À L'ARRIVÉE
TRACTEUR

- 13 HP et plus
- HYDR.



À PARTIR DE
2 899\$

VENEZ VOIR NOTRE
VASTE CHOIX DE
TONDEUSES

FABRIQUÉ POUR DURER MAIS
AVANT TOUT POUR LE PRIX

COUPE HERBE
Seulement
149⁹⁵\$
FS-36

PRIME
Lunettes de protection
GRATUITES!
• Système d'allumage
électronique et arbres
garantis à vie
• Système d'amorçage
pour démarrages rapi-
des et faciles



SCIE À CHAÎNE
À partir de
299\$
STIHL
Numéro un au monde

AUSSI LOCATION D'OUTILS



LOCATION LPM
(anciennement Moteurs Michel Laguë)
2259, Route 133, Iberville
347-2424
265, boul. Taschereau, La Prairie 659-1231

préférable de laisser les rognures de gazon sur place: en se décomposant elles fertilisent la pelouse et l'apport de cet humus maintient une humidité plus constante.

En début de saison les tontes sont plus fréquentes. Le plaisir de pousser la tondeuse et de sentir l'odeur de l'herbe fraîchement coupée sont des signes qui témoignent l'arrivée de la belle saison.



Le printemps est la période idéale pour réparer les dégâts causés au gazon pendant l'hiver.

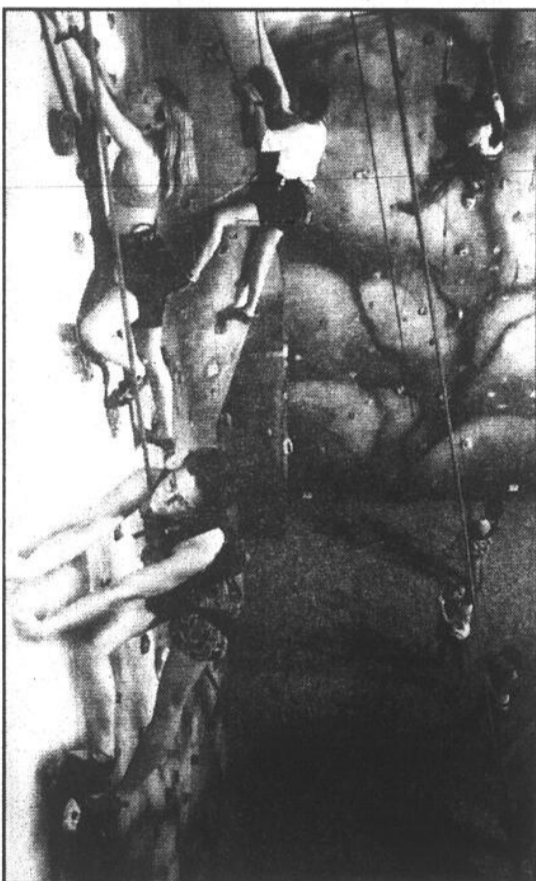
Vous voulez grimper?

L'escalade est une activité qui procure un excellent conditionnement physique et qui développe harmonieusement le corps et l'esprit. Cependant, on ne se lance pas à l'improviste à l'assaut des montagnes. Une bonne préparation est nécessaire pour affronter les escarpements.

Premièrement, il est indispensable de prendre quelques cours pour apprendre à grimper de façon sécuritaire. Il est possible, de nos jours, de suivre des cours d'escalade intérieure. L'entraînement est alors accessible douze mois par année, beau temps mauvais temps. De plus, on peut s'entraîner même dans des endroits où il n'y a pas de rocher à l'horizon. On peut aussi suivre des cours à l'extérieur, qui nous permettent d'explorer et de grimper les parois naturelles des plus faciles aux plus ardues.

S'il n'y a pas d'école d'escalade près de chez vous, sachez que certaines écoles se déplacent et peuvent installer un mur d'escalade intérieur ou extérieur dans des écoles, des centres sportifs ou autres endroits adéquats. Ces structures artificielles d'escalade sont solides et ergonomiques. Il est également possible d'organiser des cours sur parois naturelles pour un groupe. Il s'agit de s'informer auprès des écoles d'escalade.

Ensuite, il faut se procurer les bons équipements. Notons qu'il est possible de louer ces équipements dans certai-



L'escalade est une activité sérieuse qui requiert une formation adéquate.

nes boutiques spécialisées. Comme pour n'importe quel sport, il faut être bien équipé pour profiter en toute sécurité de cette activité passionnante.

WHITE par MTD

SPÉCIAL sur tracteurs à pelouse



Aucun acompte à payer
 mini intérêt **1.9% intérêt / 6 ou 12 mois**
 mini versement

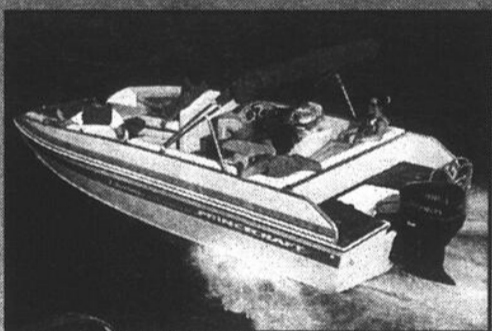
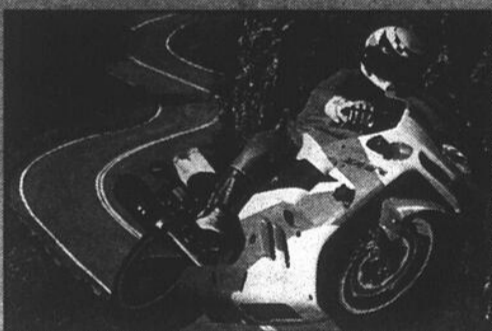


92, rue Jacques-Cartier Sud
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 346-4795

035361-4527

ROZON BATTERIES INC.

BATTERIES EXPERT *



Batterie pour démarrage
 M24-525
 525 ampères **49⁹⁵\$**
 Cycle prolongé (deep cycle)
 DTM 30H-215
 215R/C/20A **85⁹⁵\$**



Batterie pour
 Moto et pour
 tracteur à gazon
 12N14-3A **29⁹⁵\$**
 U1-220 **29⁹⁵\$**



**VÉRIFICATION GRATUITE
 DE VOTRE BATTERIE**

ROZON BATTERIES INC.
 228, rue Jean-Talon, Saint-Luc 348-2370
 Prix valables jusqu'au 15 juin 1997

034822-652-L

la super promotion

Festival Plein Air!



**PISCINES
 HORS-TERRE**
 à partir de **479\$**

Softub
 Canada's Truly Portable Hot Tub
 Profitez de nos
 rabais sur les SPAS
 de **200\$ à 500\$**

Gazebos
 et abris-soleil
 11 x 11 pi -
 9 x 12 pi
 À partir de
199⁹⁵\$

**MEUBLES
 À JARDIN**
 SUPER CHOIX
 À
 SUPER PRIX

Chaises berçantes
 À partir de **69\$**
 Balancelles
 À partir de **199\$**
 Balançoires
 À partir de **699\$**

ROBOT HORS-TERRE
 "BARRACUDA"
 À partir **199\$**
 Toiles solaires
 1re qualité, 24 pi
 À partir de **59\$**
 Toiles de remplacement
 24 pi, vinyle
 vierge **174\$**

MURRAY PISCINES ET TRACTEURS

Aqua SELECT

Jacques Cartier Softub

22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Whitfield

347-9833

NOMA

Pour de vraies vacances chaudière!
 Offre valable jusqu'au 8 juin 1997

LE MERCREDI 28 MAI 1997 • CAHIER PLEIN AIR • LE CANADA FRANÇAIS

9

plein air

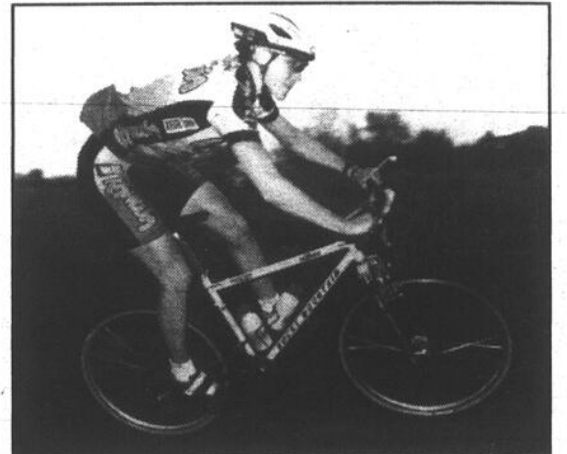
À chaque cycliste ses accessoires!

Le Québec, tout comme le monde entier, compte de plus en plus de cyclistes. Certaines personnes utilisent leur bicyclette pour se rendre au travail, pour d'autres c'est un moyen de travail. Pour la plupart toutefois, c'est un excellent exercice physique qui permet de se garder en forme tout en roulant ou tout en faisant du tourisme. Il ne faut donc pas se surprendre de trouver toute une panoplie d'acces-

soires qui répondent aux besoins de chacun et qui, bien souvent, deviennent des outils indispensables.

Le casque protecteur est certainement l'un des accessoires les plus utilisés. Les concepteurs et les fabricants les réalisent maintenant en matériau de plus en plus léger et confortable sans rien enlever de la protection attendue. Il en est de même pour tous les accessoires qui, au fil des

années, ont été repensés afin de mieux répondre aux besoins d'aujourd'hui. Les pneus sont différents que l'on utilise le vélo tout-terrain, de montagne, de compétition, de randonnée ou autres. Dans tous les cas, ils sont conçus pour offrir une meilleure adhérence et un meilleur contrôle. La chaussure est, elle aussi, fabriquée pour offrir une meilleure emprise sur les pédales. Les selles offrent maintenant



Personnaliser son vélo est aujourd'hui chose simple grâce à toute la panoplie d'accessoires qui existent sur le marché. Ils permettent de pratiquer son sport favori avec plus de confort, plus de sécurité et souvent plus de plaisir encore.

plus de confort tout en facilitant certaines manœuvres de descente comme de montée.

Enfin, il y a toute la panoplie de pédaaliers, de cale-pieds et de courroies qui emprisonnent le pied tout en lui donnant la flexibilité voulue et nécessaire. A tout cela s'ajoute les bidons, les porte-bidons, les porte-bagages, les câbles, les sonnettes, les phares, les réflecteurs, les freins, les roues spéciales, les sacoques, les sacs, les gants, les cuissards et autres. Autant d'accessoires qui font que la pratique du vélo devient plus qu'un sport mais un plaisir dont on redemande sans cesse. Toutefois, il ne faut pas oublier que certains sont obligatoires. Il en est ainsi des freins, des réflecteurs et des phares.

En bicyclette, il y a aussi des interdits...

Rouler à bicyclette présente certains risques. C'est pourquoi le Code de la sécurité routière prévoit certaines règles que tout cycliste se doit de suivre. Parmi elles, il y a les interdits. Ils sont moins connus mais tout aussi importants. Ce sont:

- transporter un passager à moins qu'un siège fixe soit prévu à cette fin;
- circuler entre deux rangées de véhicules immobilisés ou en mouvement;
- circuler sur les autoroutes ou sur les voies d'accès;
- pour les moins de 12 ans, circuler sur les routes où la vitesse permise est supérieure à 50 km/h;
- circuler sur le trottoir;
- circuler avec un baladeur (walkman) ou des écouteurs;
- modifier, remplacer ou enlever le numéro de série d'une bicyclette;
- consommer des boissons alcoolisées en circulant.

Le Code prévoit des amendes pour les cyclistes contrevenants que ce soit au sujet de l'équipement, des obligations ou des interdictions. De plus, comme tout conducteur d'un véhicule routier, le cycliste est tenu de s'identifier à la demande d'un policier qui estime qu'une infraction a été commise.

Il ne faut pas oublier que les cyclistes sont en infraction au Code de la sécurité routière dans environ 60 % des cas d'accident de bicyclette. Il ne faut pas laisser un accident, si minime soit-il, gâcher votre plaisir d'une randonnée à bicyclette. En suivant les règles de conduite à vélo, en ayant de bonnes habitudes de conduites sécuritaires et un comportement préventif vous serez de ceux ou de celles pour qui une randonnée en vélo est et demeure un plaisir.

TOUJOURS LES + BAS PRIX GARANTIS!
Grand choix!

Rollerblade

OXYGEN

K2

RISPORT

ULTRA WHEELS

OXYGEN

XE 1.1 Roues 76 mm
169⁹⁹

KR 5.1 Roues 76 mm (Abec 5)
199⁹⁹

MAXXUM
Roues 76 mm
«Killer Bees»
(Abec 3)
199⁹⁹

ROLLERBLADE
BRAVO BLADE
6 LX
199⁹⁹



CE WEEK-END, FAITES L'ESSAI DE PATINS «OXYGEN» GRATUITEMENT

ROUES HYPER
76 mm, 77.5, 78A
8 roues
49⁹⁹

«BEARING»
Killer Bees
Abec 3
39⁹⁹

PROTECTION OXYGEN ET ULTRA
Poignets et genoux **39⁹⁹**
Poignets, genoux et coudes **49⁹⁹**



«Skate board»
MARVEL Super Heroes
Abec 3
69⁹⁹

Chaussures de «skate»
DUFFS
59⁹⁹



MISE AU POINT - NETTOYAGE ET ROTATION 9,99\$

LOT DE VÊTEMENTS 96
Columbia - Billabong
- Hors-la-Loi
50% de réduction

LOT DE CASQUETTES
9⁹⁹

SOULIERS SIMPLE
49⁹⁹

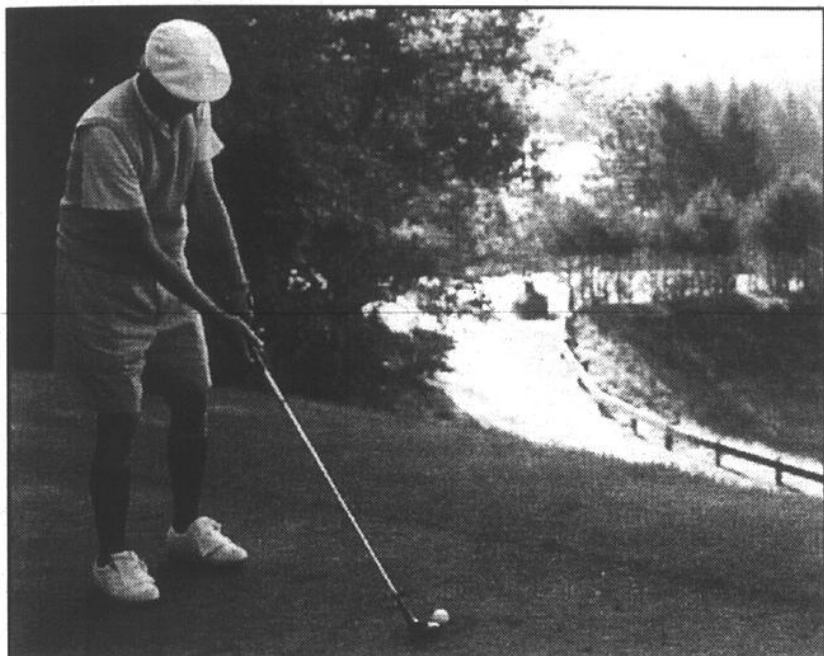
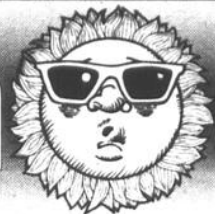
BOUTIQUE

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

CLUBSKI 359-9277

897, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu





Le golf est un sport passionnant qui séduit ceux qui l'essaient.

Pourquoi pas le golf?

Vous recherchez un sport d'été qui saura vous satisfaire et vous détendre, tout en vous faisant faire un peu d'exercice? Pourquoi ne pas essayer le golf? De plus en plus de gens pratiquent ce sport plus facile et plus abordable que vous ne l'imaginez. Un coup d'essai? Pas de problème: plusieurs clubs de golf se feront un plaisir de vous louer l'équipement pour un coût intéressant. Si vous êtes conquis, il sera toujours temps d'acheter votre propre ensemble de golf et même devenir membre d'un club.

Avant de commencer, faites quelques mouvements avec les

bâtons, histoire de réchauffer vos articulations. Vous pouvez vous informer pour prendre quelques cours si l'idée de jouer selon les règles de l'art vous inspire. L'essentiel, c'est de vous amuser! Il ne sert à rien de vouloir performer si on doit y sacrifier le plaisir de jouer.

Pour l'achat de l'équipement, le grand choix de sacs et bâtons offerts présente l'avantage de pouvoir satisfaire tous les besoins. A coût très raisonnable, vous pouvez obtenir un ensemble usagé tout ce qu'il y a de plus convenable. Vous préférez étrenner du neuf: qu'à cela tienne! Un

éventail d'ensembles, du plus abordable au plus sophistiqué, s'offre à vous.

Si l'esthétisme vous guide souvent pour le sac, les bâtons doivent, pour leur part, correspondre à votre niveau d'habileté. La rigidité ou la flexibilité des tiges ainsi que la longueur des bâtons importent grandement. De plus, le débutant appréciera les fers surdimensionnés dont le poids périphérique permet de frapper droit même lorsque la balle n'est pas très bien centrée. Par ailleurs, des tiges en graphite et des têtes en titane offrent une légèreté non dédaignable.

GOLFEURS, à vos verts



Contrairement à la croyance populaire, le golf est un sport abordable. Pour l'équipement, plusieurs golfeurs optent pour un ensemble de golf usagé à 150\$ ou 200\$ qui durera aussi longtemps que le golfeur le voudra. On peut conserver le même ensemble 15 ou 20 ans. Souvent, le golfeur préfère ne pas changer parce qu'il est habitué avec ses bâtons. Bien sûr, un joueur peut toujours choisir de changer pour des bâtons de meilleure qualité à mesure qu'il progresse dans son jeu. Il voudra peut-être des tiges plus rigides et de l'équipement technologiquement plus à l'avant-garde pour l'avantager dans sa pratique du sport.

Le golfeur peut choisir d'être membre d'un club ou encore de payer chaque fois qu'il joue. La carte de membre présente l'avantage de pouvoir jouer quand on veut, avec qui on veut, aussi souvent et aussi longtemps qu'on veut. Pour un adulte, le coût de la carte de membre est d'environ 800\$ à 850\$. Mais, pour un junior, la carte de membre est de seulement 200\$ pour la saison. Comme on joue habituellement beaucoup plus souvent en étant membre, ça revient alors très peu cher de l'heure.

On peut préférer jouer sans être membre. Les joueurs journaliers, comme on les appelle alors, paient seulement lorsqu'ils veulent jouer. Il y a beaucoup de forfaits et de coupons rabais offerts par les terrains de golf, surtout la semaine. Il est donc facile de jouer à prix très abordable, soit environ 15\$ pour une partie de cinq heures.

Naturellement, certains clubs privés n'acceptent que les joueurs qui sont membres. Mais plusieurs clubs semi-privés et publics offrent de bons rabais pour attirer la clientèle journalière. On compte approximativement 330 terrains de golf privés, semi-privés et publics au Québec, dont environ les 2/3 sont accessibles au public.

ACHETEZ
2 PANIERS DE BALLE
POUR 5\$

ET OBTENEZ

UN DROIT DE JEU (PAR 3)

GRATUITEMENT

Renseignez-vous sur nos cliniques
de golfs offertes par nos pros,
Jean et Jason Morin, P.G.A.



**CENTRE DE
PRATIQUE**
LES LÉGENDES

OUVERT
jusqu'à 10 h
tous les soirs
354, Route 133
Sainte-Anne de Sabrevois
347-1283

BOUTIQUE DE GOLF MARC-ANDRÉ



Ensembles
de bâtons neufs
À partir de
139⁹⁵\$

Sacs de
golf neufs
À partir de
49⁹⁵\$

Grippe
375\$
Installation
et taxes incluses

1040, rue Grand-Bernier Nord, près de la rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

349-5505



Club de Golf de la Vallée des Forts

1145, Petit-Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu

18 Trous Normale 72
aménagé dans un boisé naturel
Le seul club de golf au Québec entièrement tourbé



COUPON-RABAIS
4 droits de jeu
pour le prix de 3

* Sur présentation de ce coupon
Valable du lundi au vendredi jusqu'au 27 juin 1997

Adm.: 346-6090
Départ: 346-6767

Rive-Sud: 395-GOLF

Maintenant ouvert avec des conditions estivales

SEARS

Hé! Les campeurs!

avec un équipement et des prix pareils,
vos sorties camping seront raisonnables
et vous ne manquerez de rien!



**Rabais
10\$**

MATELAS PNEUMATIQUE COLEMAN^{MD},
GRAND 2 PLACES
En PVC robuste. Nécessaire de réparation
inclus N°42013. Rég. Sears 69,99.

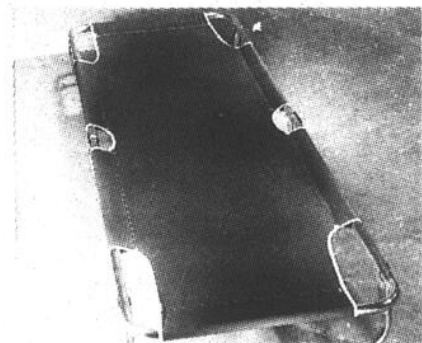
59⁹⁹



**Rabais
7\$**

GLACIÈRE COLEMAN^{MD} 45,4 L
Avec plateau et poignées
coulissantes 2 façons.
N°42486. Rég. Sears 36,99.

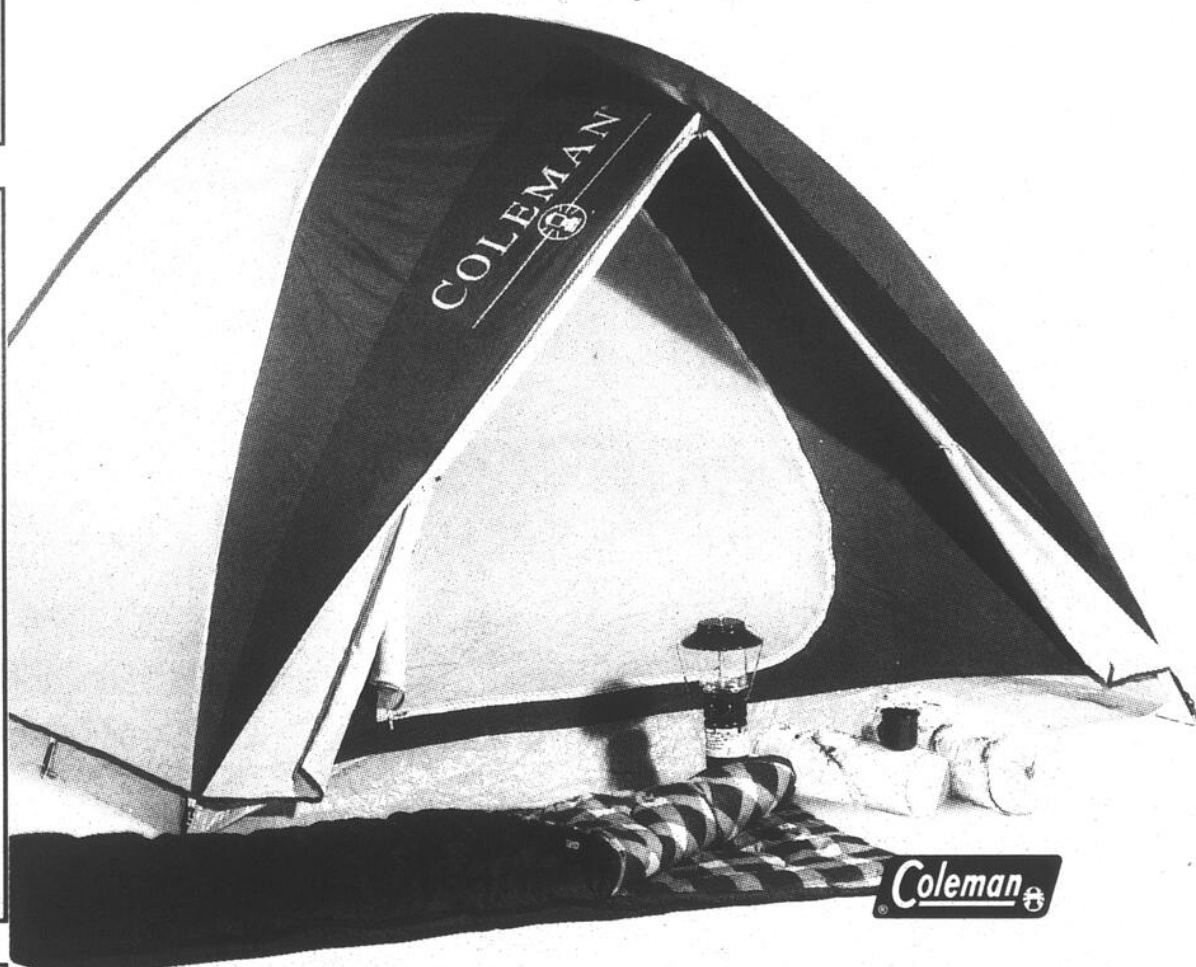
29⁹⁹



**Rabais
15\$**

LIT DE CAMP PLIANT COLEMAN
En nylon Duratex auto-extinguible
résistant aux intempéries et à la
moisissure. N°42710. Rég. Sears 44,99.

29⁹⁹



Rabais 80\$
TENTE DÔME COLEMAN^{MD} 9 x 9 PIEDS AVEC ENTRÉE

Tapis de sol en polyéthylène imperméable durable. Grande fenêtre, moustiquaire en maille très serrée et plafond
72 pouces. Mâts en fibre de verre. Assemblage facile. N°75211. Rég. Sears 249,99.

169⁹⁹

Rabais 33%

SAC DE COUCHAGE COLEMAN^{MD}

3 lb de bourre Hollofil^{MD} 808. N°40660. Rég. Sears 59,99.

39⁹⁹

L'équipement de camping n'est pas vendu dans nos magasins de Chicoutimi, Arthabaska, Deux-Montagnes, Drummondville, Repentigny et Sorel



**Rabais
20\$**

LANTERNE COLEMAN^{MD} AU PROPANE
Système à régulateur et à
allumage électronique.
N°42512. Rég. Sears 69,99.

49⁹⁹

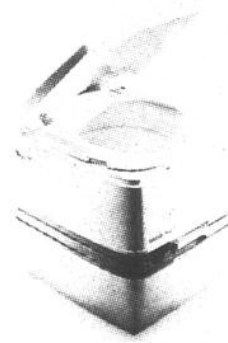


**Rabais
30\$**

RÉCHAUD COLEMAN^{MD} AU PROPANE, À 2 BRÛLEURS
Allumage électronique facile. Grille
amovible pour nettoyage facile. N°42515.

Rég. Sears 99,99.

69⁹⁹



**Rabais
20\$**

CABINET PORTATIF 'CAMPA POTTI'
À valve étanche anti-odeurs.
Réservoir 20,9 L.

N°42066. Rég. Sears 99,99.

79⁹⁹

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 8 JUIN 1997

dans la limite des stocks disponibles

SEARS
Attendez-vous à plus

06108 Copyright 1997. Sears Canada Inc.